

Izobraževalni program

Izpopolnjevalni tečaj slovenskega jezika na ravni J1 za
uslužbence dežele FJK

5. srečanje
Trst, 31. maj 2018

Spletni in tiskani slovarji; napredno
iskanje s spletnimi brskalniki;
terminologija in večjezičnost





Potek predstavitve

- Kaj je že to???
 - jezikovni stik
 - tiskani : digitalni
 - slovarji : korpusi
 - odprti : zaprti
- Varni na spletu
- Produktivni na spletu (in drugje)
- Kako ugotoviti, kako se čemu (zares) reče

A vertical decorative bar on the left side of the slide, composed of a grid of orange squares of varying sizes and opacities, some appearing as small dots.

Splet je svet!

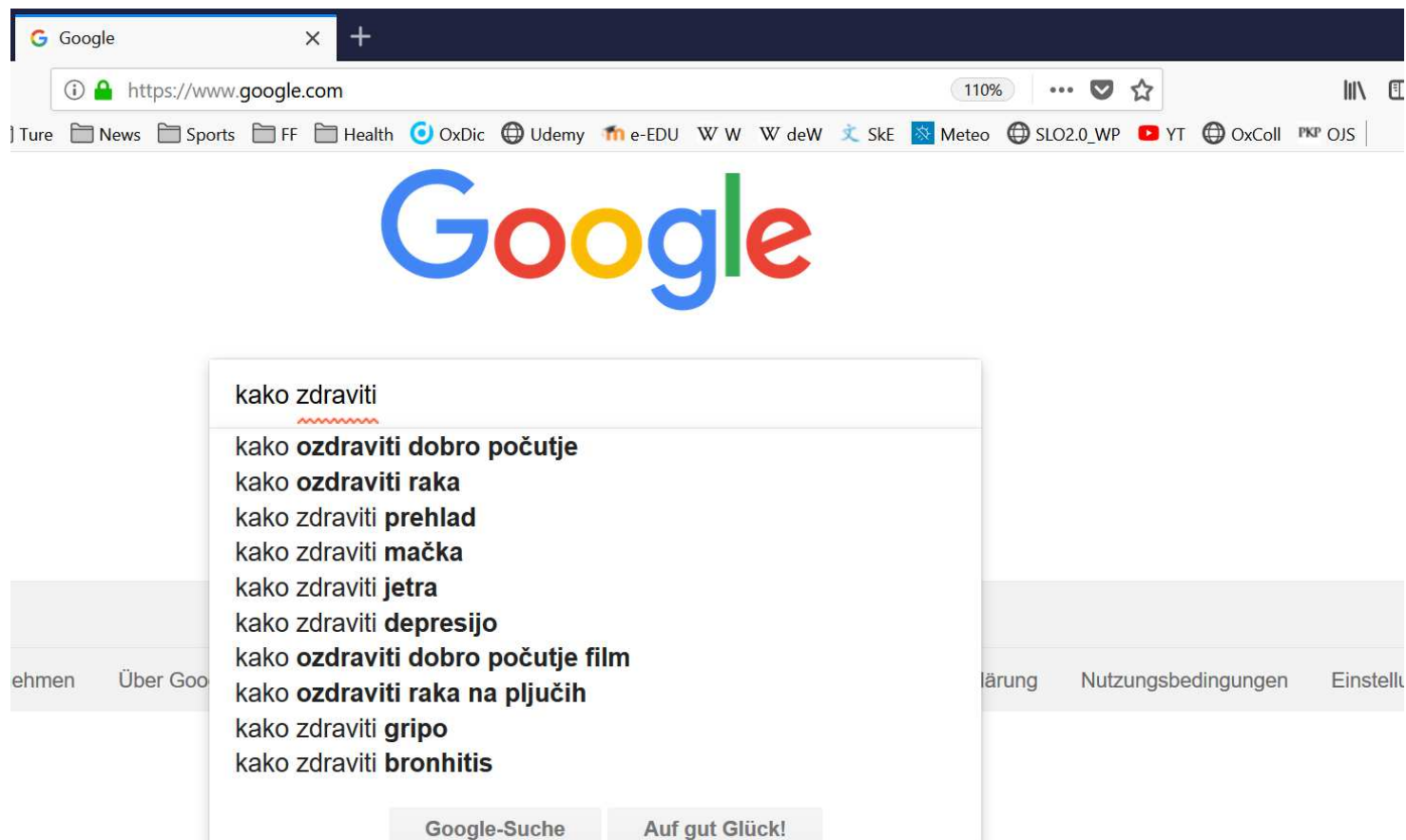
<https://artsandculture.google.com/project/frida-kahlo>

A vertical decorative bar on the left side of the slide, composed of a grid of orange squares of varying sizes. Some squares are solid orange, while others are smaller and more sparse towards the bottom.

Pogovoriti se moramo o varnosti!

<http://www.informationisbeautiful.net/visualizations/worlds-biggest-data-breaches-hacks/>

Pogovoriti se moramo o varnosti!





Pogovoriti se moramo o varnosti!

[2015/03/09 18:34:44] abortionfacts.com

[2015/03/09 18:35:23] plannedparenthood.org

[2015/03/09 18:42:29]

<https://www.google.com/maps/place/Zoletova+ulica,+1000+Ljubljana>

Pogovoriti se moramo o varnosti!

Ihre IP-Adresse ist:
193.2.70.251

Ihre IP-Details:

ISP: ARNES
Stadt: Ljubljana

Möchten Sie, dass das bekannt ist?
[Verbergen Sie Ihre IP-Details](#)

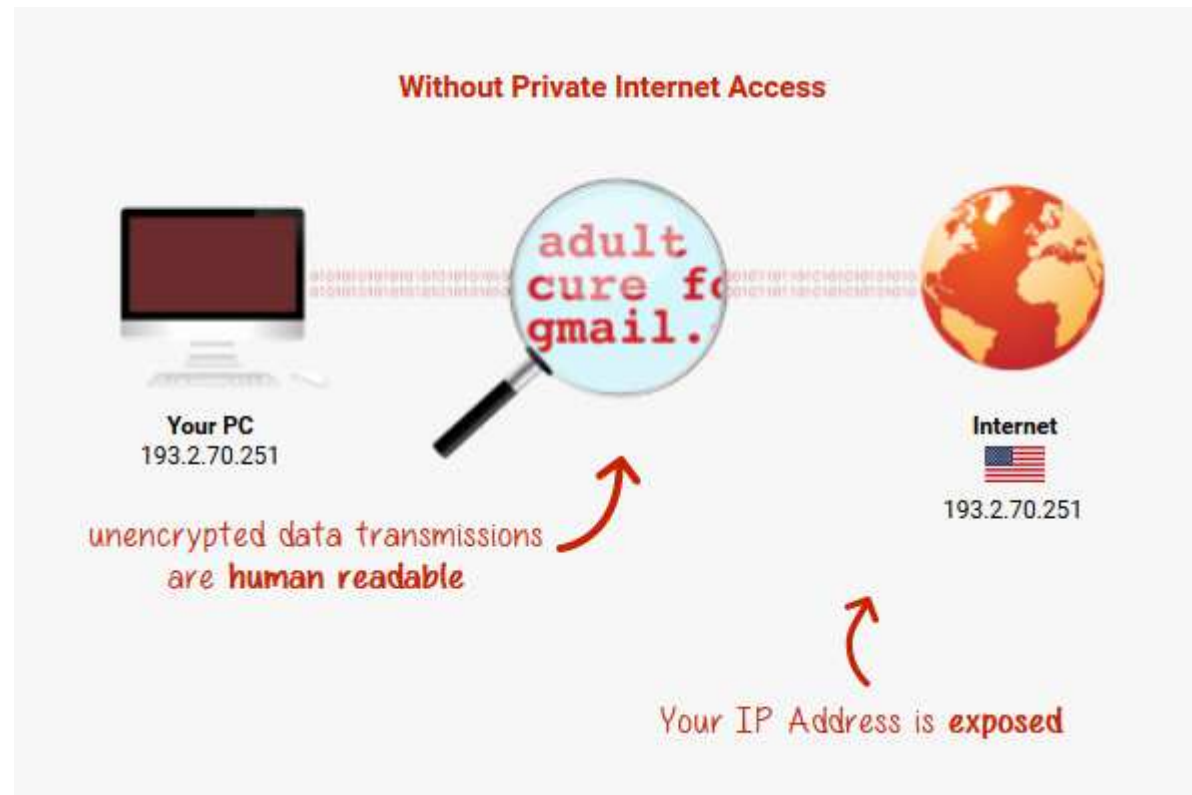


Klicken Sie für weitere Informationen

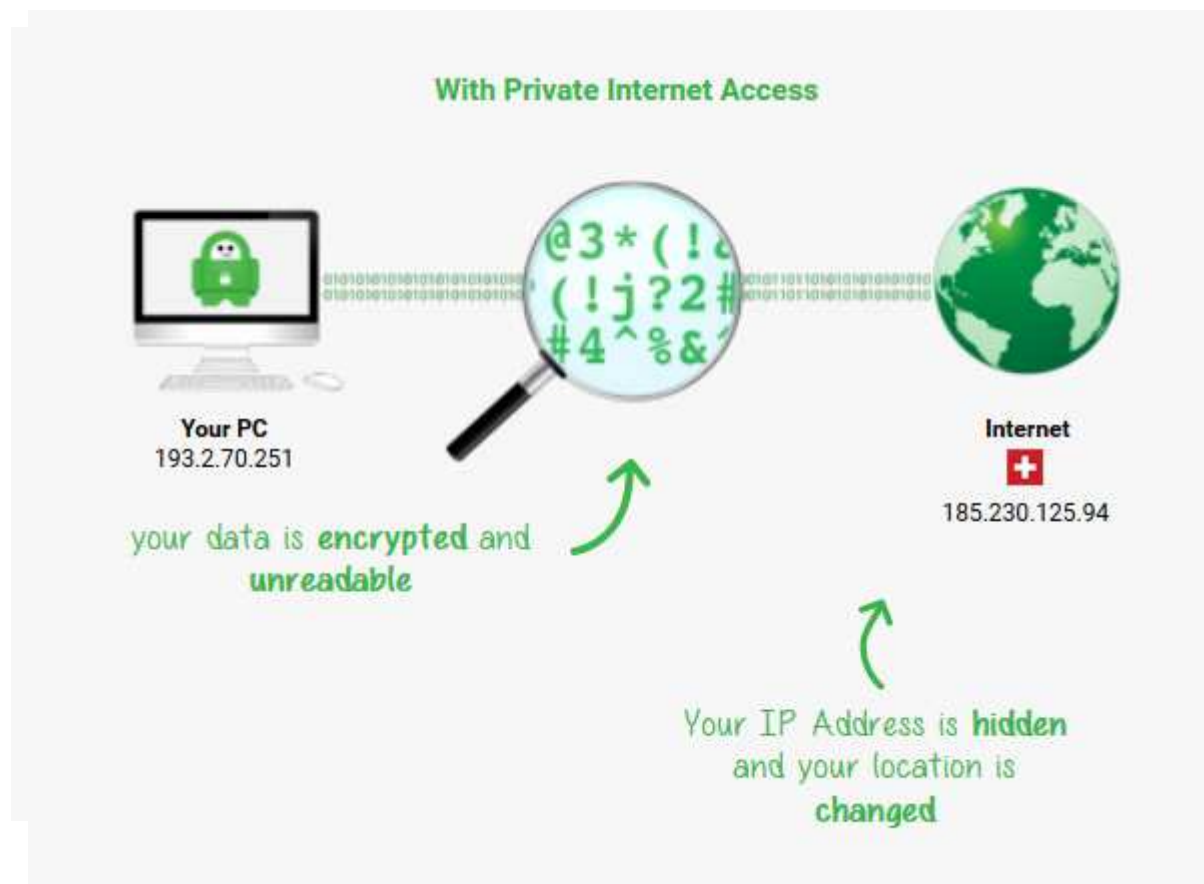
Standort nicht richtig? [Aktualisieren Sie Ihren IP-Standort](#)

[Erfahren Sie mehr über diese IP](#)

Pogovoriti se moramo o varnosti!



Pogovoriti se moramo o varnosti!



Varnost?

VPN SERVICE ▲	JURISDICTION Based In (Country) ▲	JURISDICTION Fourteen Eyes? ▲	JURISDICTION Enemy of the Internet ▲	LOGGING Logs Traffic ▲	LOGGING Logs DNS Requests ▲	LOGGING Logs Traffic ▲
AceVPN	USA	Five	Yes			Yes
ActiVPN	France	Nine	No			
AirVPN	Italy	Fourteen	No	No		
Anonine	Seychelles	No	No	No		
AnonVPN	USA	Five	Yes	No		No
Anonymizer	USA	Five	Yes	No		
AnonymousVPN	Seychelles	No	No	No		Yes
Astrill	Seychelles	No	No			Yes
Avast Secureline	Czech Republic	Cooperative	No			Yes
Avira Phantom VPN	Germany	Fourteen	No	No		
▼ VPN SERVICE	▼ Country	▼ Eyes	▼ Enemy	LOGGIN...	LOGGIN...	LOG

<https://thatoneprivacysite.net/vpn-comparison-chart/>



Google 2.0

- Iskanje po družbenih omrežjih
 - @twitter.
- Iskanje cen
 - fotoaparati \$400.
- Iskanje oznak
 - #throwbackthursday
- Izključevanje besed iz iskanja
 - jaguar hitrost -avto



Google 2.0

- Iskanje točno določenega izraza
 - "najvišja zgradba"
- Iskanje nadomestnih znakov ali neznanih besed
 - Na primer »največja * na svetu«.
- Iskanje v številskem obsegu
 - 50€..100€.
- Kombiniranje iskanj
 - maraton OR dirka.



Google 2.0

- Iskanje določenega spletnega mesta
 - site:youtube.com ali site:.gov.
- Iskanje povezanih spletnih mest
 - related:time.com.

Kako iščemo



Izraz

NOT

-

OR

Narekovaji

Oklepaji

>

<

..

Primer

apple NOT pie

apple -pie

apple OR pie
"apple pie"

(apple pie)

date:>12/31/99size:>10000

date:<11/05/04size:<10000

date:12/31/99..12/31/00

Rezultat

"apple" but NOT "pie"

"apple" but not "pie"

"apple" OR "pie"
"apple pie"

apple or pie in any order

Finds files created after 12/31/99
Finds files larger than 10000 bytes

Finds files created before 12/31/99
Finds files smaller than 10000 bytes

12/31/99 do 12/31/00

Kako iščemo

Lastnost

is:attachment

isonline:

isrecurring:

isflagged:

isdeleted:

iscompleted:

hasattachment:

hasflag:

Primer

geek is:attachment

geek isonline:true

geek isrecurring:true

geek isflagged:true

geek isdeleted:true

geek iscompleted:false

geek
hasattachment:true

geek hasflag:true



Dropbox

m spremembe	Vrsta	Velikost
3. 2016 14:31	Mapa z datotekami	
3. 2016 07:01	Mapa z datotekami	
3. 2016 16:26	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:21	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:24	Mapa z datotekami	
3. 2016 12:26	Mapa z datotekami	
3. 2016 15:00	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:21	Mapa z datotekami	
3. 2016 07:04	Mapa z datotekami	
3. 2016 09:25	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:33	Mapa z datotekami	
3. 2016 10:32	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:21	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:24	Mapa z datotekami	
3. 2016 14:26	Mapa z datotekami	
3. 2016 15:03	Mapa z datotekami	
3. 2016 20:20	Datoteka XLS	40 KB
3. 2016 18:10	Datoteka XLS	31 KB
3. 2016 18:10	Datoteka XLS	33 KB
3. 2016 20:58	Microsoft Wordov...	256 KB
3. 2016 19:53	Microsoft Wordov...	14 KB
3. 2016 18:10	Microsoft Wordov...	16 KB
3. 2016 20:59	Microsoft Wordov...	13 KB
3. 2016 19:54	Adobe Acrobat D...	21 KB

Izberite datum ali datumski obseg:

oktober 2016						
pon.	tor.	sre.	čet.	pet.	sob.	ned.
3	4	5	6	7	1	2
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Danes

Včeraj

Ta teden

Prejšnji teden

Ta mesec

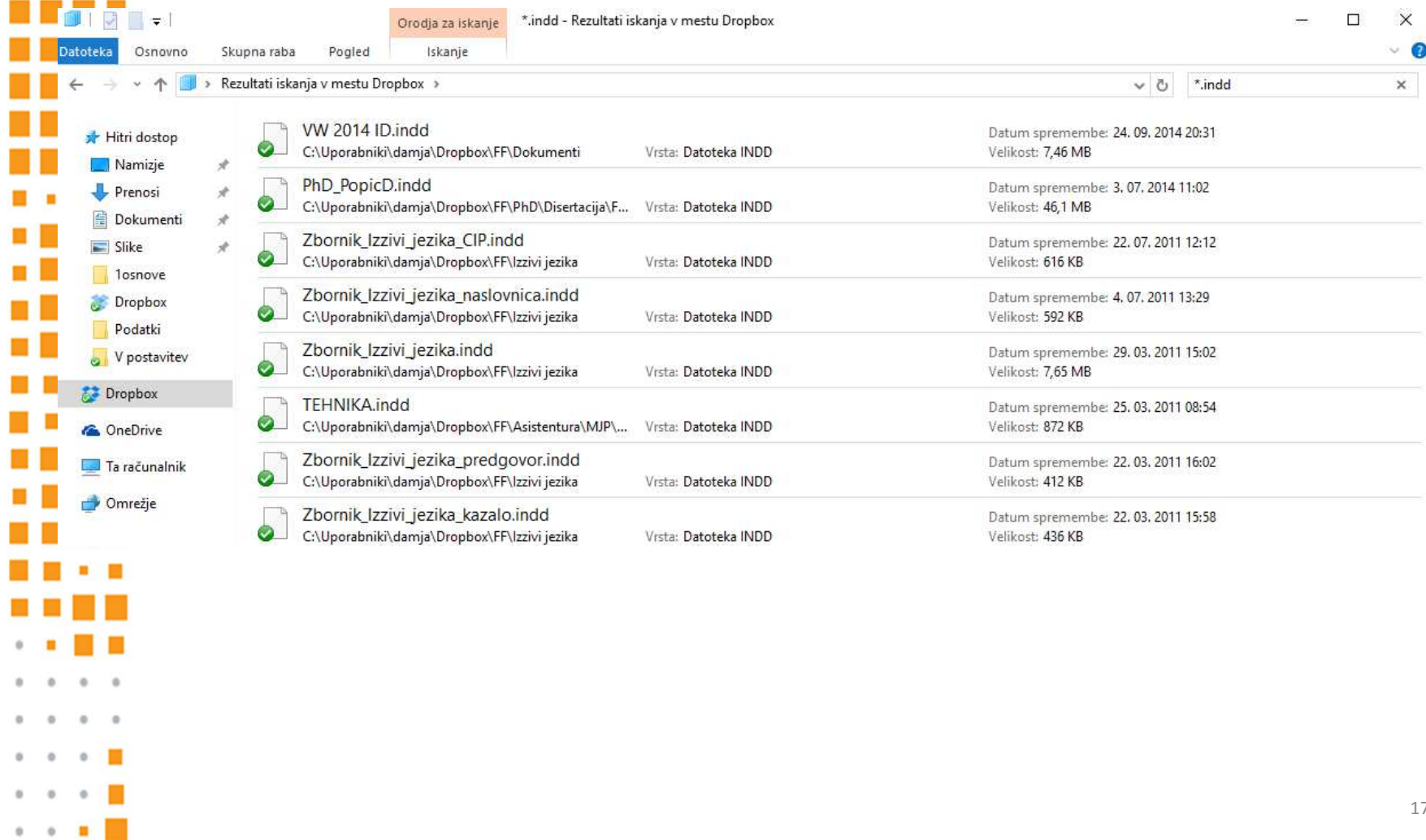
Prejšnji mesec

To leto

Prejšnje leto



Nadomestni znaki



Orodja za iskanje *indd - Rezultati iskanja v mestu Dropbox

Datoteka Osnovno Skupna raba Pogled Iskanje

Rezultati iskanja v mestu Dropbox

*.indd

	VW 2014 ID.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Dokumenti	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 24. 09. 2014 20:31 Velikost: 7,46 MB
	PhD_PopicD.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\PhD\Disertacija\F...	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 3. 07. 2014 11:02 Velikost: 46,1 MB
	Zbornik_Izzivi_jezika_CIP.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Izzivi jezika	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 22. 07. 2011 12:12 Velikost: 616 KB
	Zbornik_Izzivi_jezika_naslovnica.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Izzivi jezika	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 4. 07. 2011 13:29 Velikost: 592 KB
	Zbornik_Izzivi_jezika.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Izzivi jezika	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 29. 03. 2011 15:02 Velikost: 7,65 MB
	TEHNIKA.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Asistentura\MJP\...	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 25. 03. 2011 08:54 Velikost: 872 KB
	Zbornik_Izzivi_jezika_predgovor.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Izzivi jezika	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 22. 03. 2011 16:02 Velikost: 412 KB
	Zbornik_Izzivi_jezika_kazalo.indd	C:\Uporabniki\damja\Dropbox\FF\Izzivi jezika	Vrsta: Datoteka INDD	Datum spremembe: 22. 03. 2011 15:58 Velikost: 436 KB

Nadomestni znaki

Rezultati iskanja v mestu Dropbox

moli?re

Ime	Datum spremembe	Velikost	Avtorji
PetekN_PhD	10. 04. 2016 10:59	1,25 MB	Nina
PetekN_PhD_v2	24. 03. 2016 09:47	1,17 MB	Nina
PetekN_PhD_v2	23. 03. 2016 19:28	4,16 MB	Nina
PetekN_PhD_v1	1. 03. 2016 07:52	1,07 MB	Nina
Kazalnik_17_Slogovni_prirocnik_SSJ	23. 06. 2015 10:31	8,53 MB	Aleksandra Bizjak Končar; Helena Dobrovoljc...
The Chicago Manual of Style, 16th Edition...	24. 06. 2014 11:22	25,7 MB	Table of Contents List of Figures List of Tables Index CONTENTS Preface Acknowledgments Part One: The Pu...
jevtic	24. 06. 2014 11:15	991 KB	iva
li - Unknown - Les Femmes savantes En vo...	23. 06. 2014 22:32	2,10 MB	Molière Les Femmes savantes CHRYSALE, à Bélise. Il n'est pas bien honnête, et pour beaucoup [de causes, Qu...
Unknown - Unknown - jevtic	23. 06. 2014 22:26	991 KB	iva
The Chicago Manual of Style, 16th Edition...	15. 11. 2013 21:42	25,7 MB	Table of Contents List of Figures List of Tables Index CONTENTS Preface Acknowledgments Part One: The Pu...
The Chicago Manual of Style	15. 11. 2013 21:42	25,7 MB	Table of Contents List of Figures List of Tables Index CONTENTS Preface Acknowledgments Part One: The Pu...
Slogovni priročnik	1. 10. 2013 15:49	365 KB	Damjan Popič
Kazalnik_17_Slogovni_prirocnik_SSJ		8,72 MB	

Št. elementov: 17

Advanced Query Syntax

"rezultati izpita" author:(damjan AND vojko) foldername:

Mesto datoteke

Namizje

Datoteke

Outlook

Outlook Express

Mapa

Primer

store:desktop

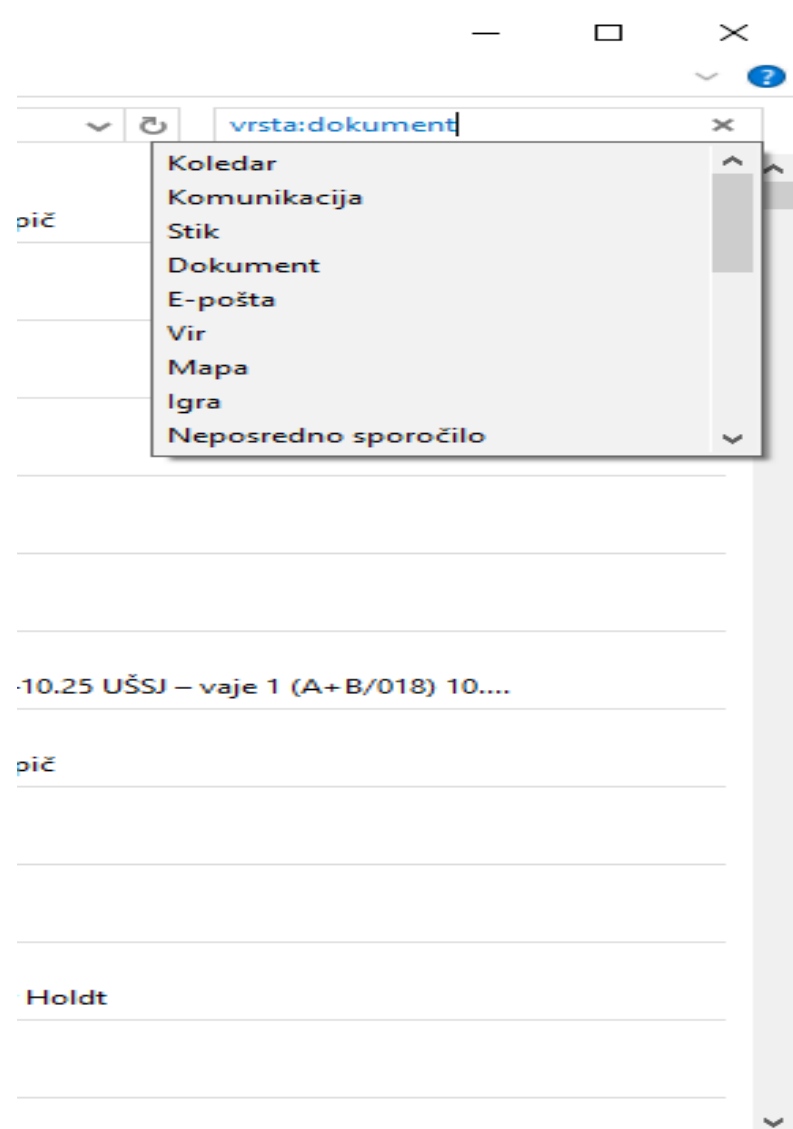
store:files

store:outlook

store:oe

foldername:MyDocuments
ali
in:MyDocuments

Advanced Query Syntax



The screenshot shows a web application interface with a search bar at the top. The search bar contains the text "vrsta:dokument". A dropdown menu is open, displaying a list of document types: Koledar, Komunikacija, Stik, Dokument, E-pošta, Vir, Mapa, Igra, and Neposredno sporočilo. Below the search bar, there are several rows of data. The first row is labeled "pič" and the second row is labeled "Holdt". The third row is labeled "10.25 UŠSJ – vaje 1 (A+B/018) 10....". The interface has a clean, modern design with a light gray background and a blue accent color.

vrsta:dokument

- Koledar
- Komunikacija
- Stik
- Dokument
- E-pošta
- Vir
- Mapa
- Igra
- Neposredno sporočilo

pič

10.25 UŠSJ – vaje 1 (A+B/018) 10....

pič

Holdt



Advanced Query Syntax

Tip datoteke

Vse vrste datotek

Communications

Contacts

E-mail

Instant Messenger
conversations

Meetings

Tasks

Notes

Documents

Text documents

Spreadsheets

Presentations

Music

Pictures

Videos

Folders

Folder name

Favorites

Programs

Primer

kind:everything

kind:communications

kind:contacts

kind:email

kind:im

kind:meetings

kind:tasks

kind:notes

kind:docs

kind:text

kind:spreadsheets

kind:presentations

kind:music

kind:pics

kind:videos

kind:folders

foldername:mydocs ali
in:mydocs

kind:favorites

kind:programs



Advanced Query Syntax

Lastnost

From
Received
Subject
Has attachment
Attachments
Bcc
Cc address
Follow-up flag
Due date
Read
Is completed
Incomplete
Has flag
Duration

Primer

from:john
sent:yesterday
subject:"Quarterly
Financial"
hasattachment:true
attachment:presentation.p
pt
bcc:dave
ccaddress:john_doe@outloo
k.com
followupflag:2
due:last week
is:read
is:completed
is:incomplete
has:flag
duration:> 50

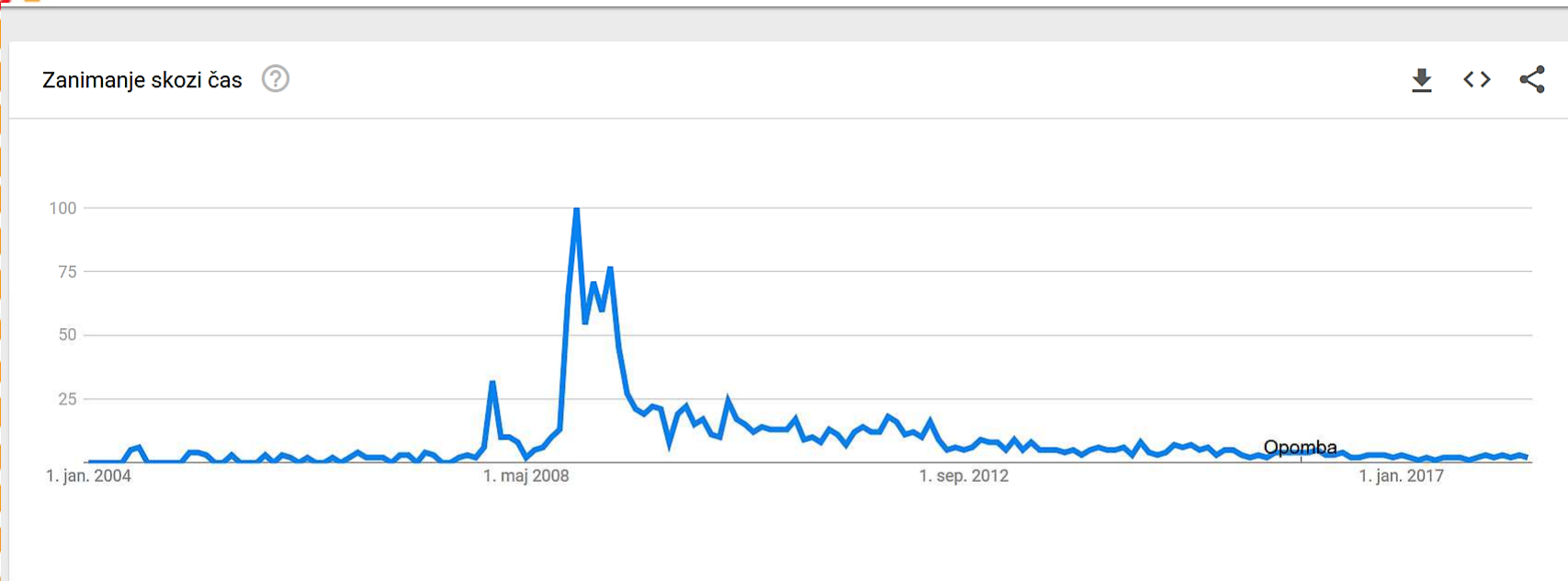
Iskanje v Wordu

- Po besedilu
 - Sklanjatve
 - Polisemija
- Po oblikovanju
 - Slovenska slovnica → *Slovenska slovnica*
- Z naprednimi iskalnimi izrazi
 - Regularni izrazi
 - Najdi: ([DM][rs]{1,2})()
 - Zamenjaj: \1.\2
 - Najdi: (^13)\1@
 - Zamenjaj: ^p

Iskanje na spletu

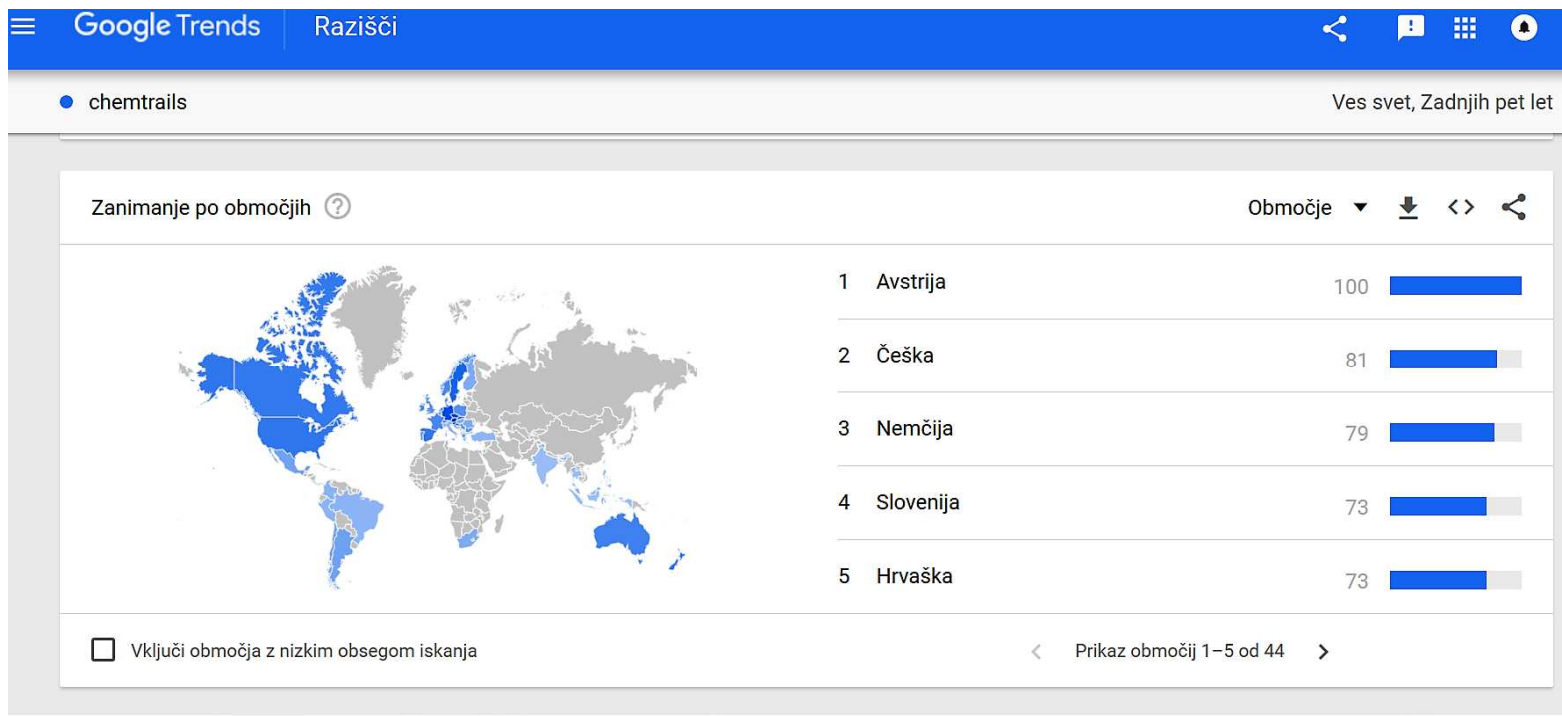
- 
- AND
 - OR
 - "
 - *
 - ()
 - . .
 - -
 - ~
 - site:
 - filetype:
 - related:
 - cache:
 - Intitle:

Smo v recesiji?



<https://trends.google.com/>

Kakšni smo?



Jezikovna svetovalnica

O svetovalnici in zastavljanju vprašanj
Naročite se na odgovor

Jezikovna svetovalnica

Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU

Jezikovna svetovalnica je spletno mesto, kjer raziskovalci Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU odgovarjajo na jezikovna vprašanja, ki jih s priročniki na [Fran.si](#) ni mogoče v celoti razrešiti. Ker se je od leta 2012 nabralo že veliko odgovorov na vprašanja, lahko svetovalnico uporabljamo tudi kot priročnik, po katerem lahko iščemo s pomočjo [bika](#) ali pa [brskamo](#) po njem s pomočjo razdelitve odgovorov na posamezna jezikoslovna področja. Vprašanje v Jezikoslovni svetovalnici lahko postavi vsakdo. Na strokovna jezikoslovna vprašanja odgovarjamo na spletišču [Terminologišče](#).



Pošljete nam svoje vprašanje



Oglejte si odgovore po tematskih področjih



Zadnji odgovori



Iščite po dosedanjih odgovorih

1

<https://svetovalnica.zrc-sazu.si/>

ŠUSS



Odgovori na jezikovna vprašanja

ŠUSS
Novice
Zgodovina
Šuskoti (avtorji)
Arhiv vprašanj z odgovori
Arhiv ŠUSSovih razprav
Iskanje
Vaše vprašanje
Knjiga ŠUSS 1998–2000
Revija ŠUSS (od 2004)
Literatura
Povezave
Eksperimenti

ŠUSS

Odgovori na vaša jezikovna vprašanja

Spletno mesto ŠUSS ponuja obsežen lastni arhiv vprašanj in odgovorov na različna jezikovna vprašanja.

Obsega tudi zbirko uporabnih povezav. V primeru, da s pomočjo teh virov ne najdete odgovora na svoje vprašanje, vam lahko odgovori skupina jezikoslovcev, ki skrbi za to spletno mesto.

Iskanje po arhivu Šussa:

Pri iskanju upoštevajte, da je iskalnik občutljiv na strešice.

<http://www2.arnes.si/~lmarus/suss/>

Slogovni priročnik

Slogovni priročnik [Oglejte si kazalo vsebine](#)

www.slovenscina.eu
sporazumevanje
v slovenskem
jeziku

slogovni priročnik

Primeri vprašanj:

- se napiše shakespeareov ali shakespearejev
- z otroci ali otroki
- kdo je napravil klemnu srajčico

<http://slogovni.slovenscina.eu/>

Kako se izgovori ...



FORVO
All the words in the world. Pronounced.

Languages Guides Categories

Search

How to pronounce dodo

in: Salitang kalye, salitang kanto, salitang balbal, tagalog, slang, noun, birds, extinct, Personaggi letterari

English Dutch Italian Spanish French

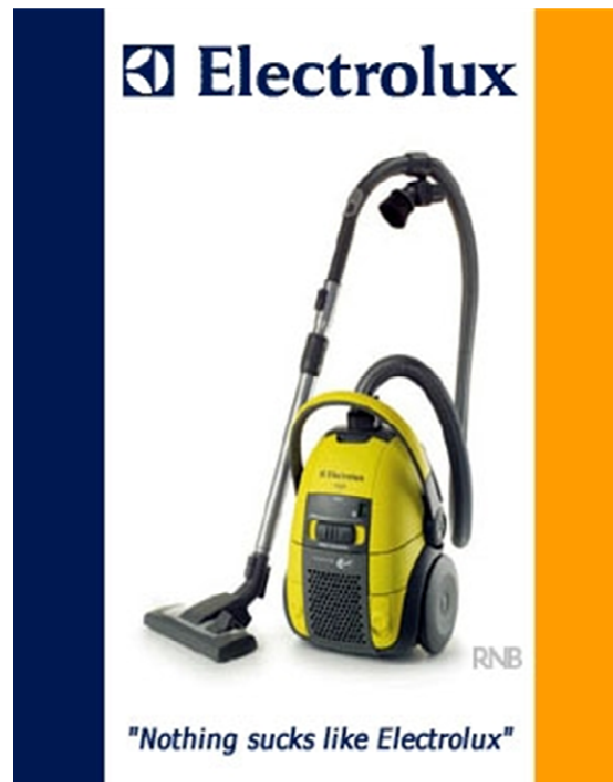
dodo pronunciation in **English** [en]

▶ Pronunciation by **TopQuark** (Male from United Kingdom)
1 votes ⬆ Good ⬆ Bad ❤️ ⬇ Share

▶ Pronunciation by **snowcrocus** (Female from United States)
0 votes ⬆ Good ⬆ Bad ❤️ ⬇ Share

<https://forvo.com/>

Kako se nečemu res reče ...



Epidemija ...



Črkovalniki

Podčrtana oblika v Wordu 2010	Frek v GF	Google	Open Office 3.4.1.	Word 2013
ponavadi	76353	✓	✓	
show	45316			✓
zaenkrat	41188	✓	✓	✓
itak	37490	✓	✓	✓
šov	32812			✓
volilec	30451			
štart	29257			✓
fotka	27245			
miss	25846			✓
mail	25761			✓
izgledati	25495			✓



Kaj pa zdaj?

- Kaj storimo, če poznamo določen izraz v italijanščini, v slovenščini pa ne?
 - Slovar?
 - Korpus?
 - Terminološka zbirka?
 - Samodejni prevajalnik?
 - ...

Slovar

- Spletni : knjižni
- Prosto dostopni : licencirani
- Splošni : specializirani



Prosto dostopni slovarji

Največji slovarji

slovar	Velikost
angleščina slovar	580.487
japonščina slovar	199.480
francoščina slovar	183.876
kitajščina slovar	170.274
ruščina slovar	141.657
španščina slovar	140.609
poljščina slovar	134.394
italijanščina slovar	133.544

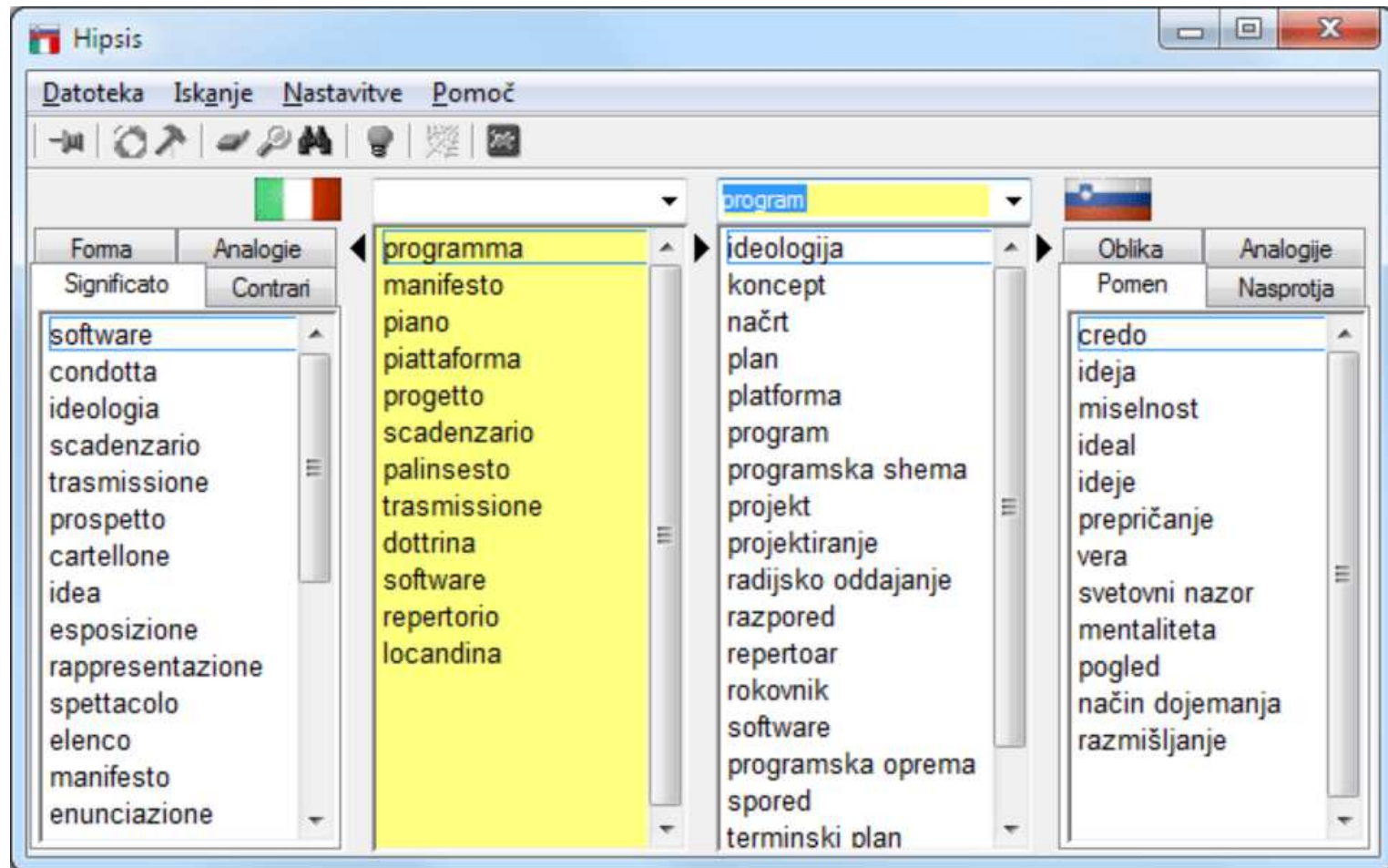
<https://de.glosbe.com/>



Prosto dostopni slovarji

- [Glosbe](#)
- [PONS](#)
- [Wiktionary](#)
- [...](#)

Manj prosto dostopni slovarji





Hipsis

<https://hipsis.amebis.si/>

Korpus kot terminološki vir?

Prikaz odstavka

[Korpusne oznake](#)

Upravni odbor Sklada "D. Sardoč" - Onlus razpisuje natečaj za dodelitev sledečih štipendij: - pet štipendij v znesku osemsto euro, za učence Državne dvojezične osnovne šole v Špetru. Prošnji mora biti priložen družinski list in **davčna prijava** vseh družinskih članov; - šest štipendij v znesku tisoč petsto euro za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjižice z učnim načrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov; - štipendijo v znesku tri tisoč euro, za podiplomski študij ali specializacijo. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: potrdilo o opravljenem univerzitetnem študiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov. V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih štipendijah. Pri dodelitvi štipendij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe prosilcev na osnovi 5. člena statuta sklada. Štipendije bodo dodeljene do 30. novembra 2007. Vse potrebne informacije lahko dobite na spletni strani www.skladsardoc.it in pri naslednjih članih odbora: Boris Peric (0481 32545), Zdravko Custrin (0432 707408), Karlo Černic (0481 78100) in Mariza Škerk (335 6553150). Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 31. oktobra 2007 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: Sklad - Fondazione D. Sardoč c/o studio Legale - Odvetniška

vir: drugo

leto nastanka: 2007

vrsta besedila: Časopisi

naslov: Novi Matajur : tednik Slovencev
videmske pokrajine

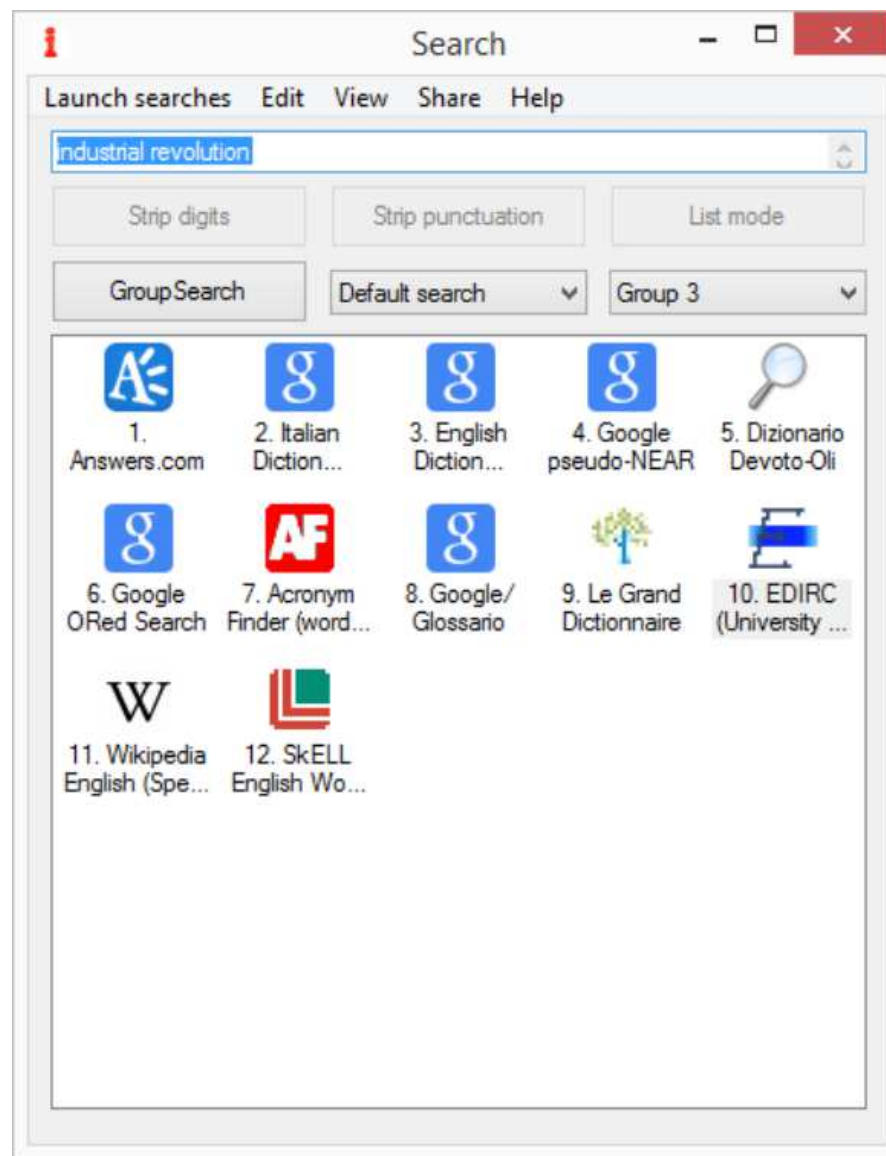
avtor: neznani novinar



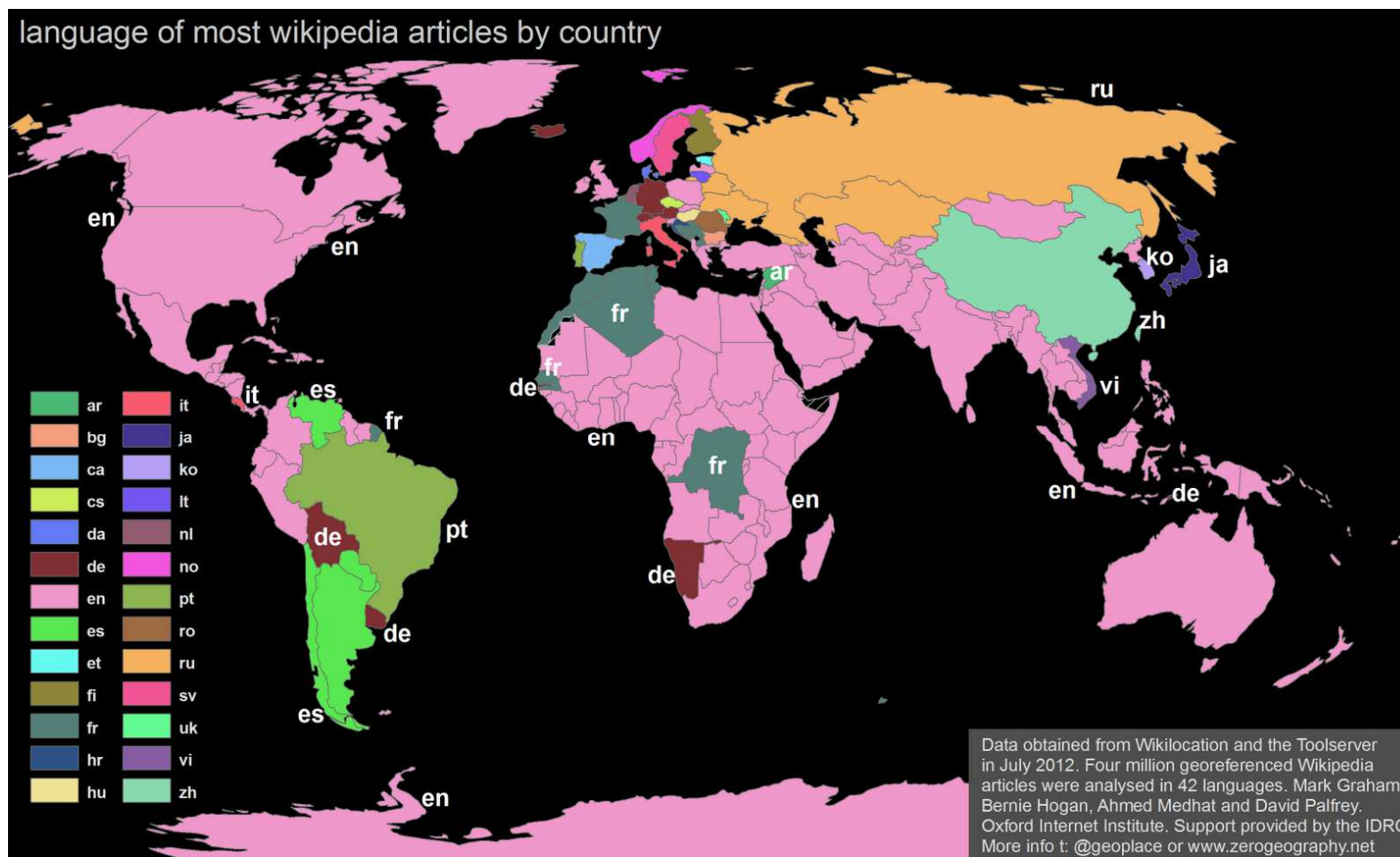
Terminološke zbirke

- [Evroterm](#)
- [IATE](#)
- [Bistro](#)
- [Terminator](#)
- [IntelliWebSearch](#)
- [Ditto](#)

Kako iskati po terminoloških zbirkah



(Več)jezičnost v letu 2018 ...



THE GREATEST FEARS OF A TRANSLATOR





Hvala za pozornost!

damjan.popic@ff.uni-lj.si